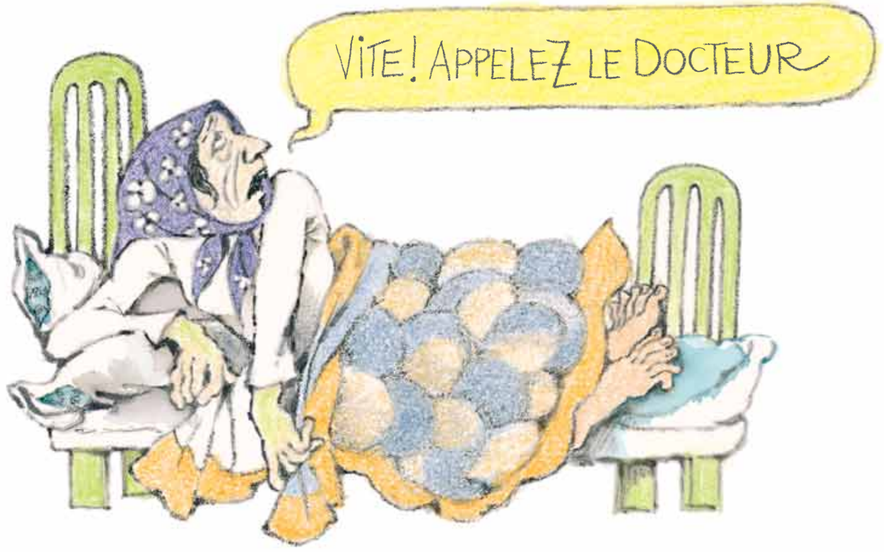
TEXTE DE TONY KUSHNER
ILLUSTRATIONS DE MAURICE SENDAK
D'APRÈS L'OPÉRA DE HANS KRÁSA ET ADOLF HOFFMEISTER

BRUNDIBAR



L'ÉCOLE DES LOISIRS
11, RUE DE SÈVRES, PARIS 6e

TRADUIT DE L'AMÉRICAIN PAR AGNÈS DESARTHE
CALLIGRAPHIE DE CHANTAL DANJON
© 2005, L'ÉCOLE DES LOISIRS, POUR L'ÉDITION EN LANGUE FRANÇAISE
© 2003, TONY KUSHNER, POUR LE TEXTE
©2003, MAURICE SENDAK, POUR LES ILLUSTRATIONS
TITRE DE L'ÉDITION ORIGINALE : «BRUNDIBAR», MICHAEL DI CAPUA BOOKS, HYPERION BOOKS FOR CHILDREN, USA, 2003
L'OPÉRA «BRUNDIBAR» DE HANS KRÁSA ET ADOLF HOFFMEISTER EST PUBLIÉ PAR TEMPO PRAHA, REPRÉSENTÉ PAR BOOSEY & HAWKES / BOTE & BOCK, BERLIN
LOI NUMÉRO 49 956 DU 16 JUILLET 1949 SUR LES PUBLICATIONS
DESTINÉES À LA JEUNESSE : MARS 2005
DÉPÔT LÉGAL : MARS 2005
IMPRIMÉ EN FRANCE PAR CCIF À SAINT-GERMAIN-DU-PUY



POUR CIARA ET ORLA T. K.
POUR SUE KNUSSEN M. S.



IL A POSÉ SON OREILLE ROUGE ET FROIDE CONTRE LA POITRINE DE MAMAN,
IL A LEVÉ LES YEUX AU PLAFOND ET IL A DIT "HUM".





ALORS ON A PRIS UN SEAU ET ON A COURU VERS LA VILLE.



DROIT VERS LA VILLE NOUS AVONS COURU, ET LA ROUTE ÉTAIT LONGUE,
ET LA ROUTE ÉTAIT CHAUDE, MAIS NOUS Y SOMMES QUAND MÊME ARRIVÉS ET, LÀ,
ILS NOUS ONT DIT :



C'EST CE QUE NOUS AVONS FAIT. ET SUR LA PLACE TOUT LE MONDE ACHETAIT
ET VENDAIT, ACHETAIT ET VENDAIT.



SOUS UN PARASOL BLEU GLACIER, UNE MARCHANDE DE GLACES
VENDAIT DES CÔNES GLACÉS, ET CHANTAIT :

MES GLACES SONT SI FROIDES QU'ELLES BRÛLENT !
LES GENS PRESSÉS QUI LES AVALENT TOUT ROND
SE GÈLERONT LA GORGE ET ILS GRIMACERONT.
MANGEZ-LA LENTEMENT, LA GLACE EST DOUCE ET LE CÔNE EST BON !
VANILLE-KOVA !
CHOCOLAT-KOVA !
CITRONOVA !
GORGE-GELÉE-KOVA !
CRÉMEUSE ! DÉGOULINANTE ! DÉLICIEUSE ! ATTIRANTE !
METTEZ MES GLACES DANS VOTRE VENTRE !

